

Art. 884

Art. 885
Rückenspritzgerät 12 l
mit Manometer

D Betriebsanleitung
Rückenspritzgerät 12 l

GB Operating Instructions
Backpack Sprayer 12 l

F Mode d'emploi
Pulvérisateur à dos 12 l

NL Instructies voor gebruik
Rugsproeier 12 l

S Bruksanvisning
Tryckspruta 12 l

DK Brugsanvisning
Rygssprøjteapparat 12 l

FIN Käyttöohje
Reppuruisku 12 l

N Bruksanvisning
Ryggsprøyte 12 l

I Istruzioni per l'uso
Irroratore a spalla 12 l

E Manual de instrucciones
Pulverizador de mochila de 12 l

P Instruções de utilização
Pulverizador de pressão portátil 12 l

PL Instrukcja obsługi
Opryskiwacz plecakowy 12 l

H Használati utasítás
Háti nyomáspertemetező 12 l

CZ Návod k použití
Postřikovač na záda 12 l

SK Návod na použitie
Postrekovač na chrbát 12 l

GR Οδηγίες χρήσεως
Ψεκαστήρας πλάτης 12 l

RUS Инструкция по эксплуатации
Опрыскиватель ранцевый 12 л

SLO Navodilo za uporabo
Nahrbtna škroplilnica 12 l

HR Upute za uporabu
Ledna prskalica 12 l

SRB Uputstvo za rad
BIH Ledna prskalica 12 l

UA Інструкція з експлуатації
Ранцевий обприскувач 12 л

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompa de stropit 12 l

TR Kullanım Klavuzu
Sırtta Taşınan İlaçlama Pompası 12 l

BG Инструкция за експлоатация
Гръбна пръскачка 12 л

AL Manual përdorimi
Pajisje shpine për spërkatje 12 l

EST Kasutusjuhend
Seljaskantav survepihusti 12 l

LT Eksploatavimo instrukcija
Kuprininis purkštuvas 12 l

LV Lietošanas instrukcija
Mugursomas smidzinātājs 12 l

GARDENA Гръбна пръскачка 12 л

Добре дошли в градината с GARDENA...



Това е превод на оригиналните инструкции от немски език. Моля, прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация за да се запознаете с гръбната пръскачка, правилното ѝ използване, както и указанията за техника за безопасност.



От съображения за сигурност не се разрешава използването на гръбната пръскачка от деца и младежи до 16 години, както и лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Хора с ограничени психически или физически възможности могат да използват този продукт само под ръководството и надзора на отговорно за тях лице.

→ Моля, съхранявайте тази инструкция за експлоатация на сигурно място.

Съдържание

1. Област на използване на Вашата гръбна пръскачка	152
2. Указания за безопасност	153
3. Монтаж	153
4. Обслужване	154
5. Техническо обслужване	155
6. Отстраняване на повреди	156
7. Сваляне от експлоатация	157
8. Доставяни аксесоари	157
9. Технически данни	157
10. Сервиз / Гаранция	157

1. Област на използване на Вашата гръбна пръскачка

Предназначение

Гръбната пръскачка GARDENA е предназначена за разпръскване на течни, несъдържащи разтворители средства за борба с вредители¹⁾, средства за унищожаване на плевели¹⁾, торове¹⁾, препарати за почистване на прозорци¹⁾, препарати за почистване на автомобила и консервиране¹⁾ в домакинството и хоби-градини.

Не се разрешава използване на обществени места, паркове и спортни площадки, в селското и горско стопанство.

Спазването на приложената от производителя инструкцията за експлоатация е предпоставка за правилната употреба на гръбната пръскачка.

1) Съгласно закона за средствата за растителна защита, както и закона за миешките средства могат да бъдат използвани само разрешени средства (специализирани магазини).

Внимание!



Заради опасност за здравето с гръбната пръскачка GARDENA трябва да бъдат разпръсквани само течни вещества, които са упоменати от производителя. Не трябва да бъдат разпръсквани също така киселини, дезинфекционни и импрегниращи вещества.

Препоръчва се използването само на средства за растителна защита разрешени от ФСБ (Федерална Служба по Биология). Към момента на производството на гръбната пръскачка на GARDENA не са известни вредни въздействия върху материала на уреда от разрешените от ФСБ средства за растителна защита.

При разпръскването на инсектициди, хербициди и фунгициди или течни средства за разпръскване, за които производителят им е предвидил особени мерки за безопасност, същите трябва да бъдат спазвани.

2. Указания за безопасност

**Опасност.
за здравето:**



- Никога не отваряйте гръбната пръскачка или развивайте ръкохватката, докато гръбната пръскачка е все още под налягане.
- Преди всяко отваряне на гръбната пръскачка напълно изпуснете налягането чрез натискане на бутона за налягане върху ръкохватката.

Почистване:



- След всяка употреба изпуснете налягането, изпразнете резервоара, почистете внимателно и промийте с чиста вода. Накрая оставете гръбната пръскачка отворена за да изсъхне (виж 5. Техническо обслужване).
- За да се избегнат евентуални химически реакции, гръбната пръскачка трябва да бъде почиствана при смяна на средствата за пръскане.
- Заради поносимостта с използваните вещества, никога не използвайте агресивни, съдържащи разтворители почистващи средства или бензин.

Използване:

- Преди всяка употреба проверявайте гръбната пръскачка за възможни повреди.

Никога не оставяйте без надзор гръбната пръскачка с пълна, намираща се под налягане помпа и за по-продължително време.

- Не позволявайте достъпа на деца до гръбната пръскачка.

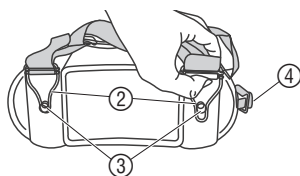
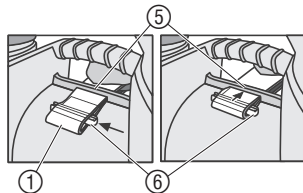
Вие носите отговорност по отношение на трети лица.

- Не излагайте гръбната пръскачка на прекомерна топлина.

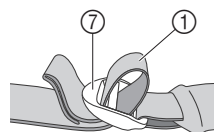
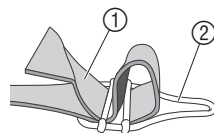
В капака на резервоара е разположен изравнителен клапан. Този клапан пуска въздух за изравняване на налягането и предотвратява излизането на течност, когато гръбната пръскачка трябва да бъде наклонена.

3. Монтаж

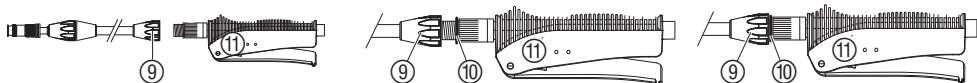
**Монтаж на колана
за носене:**



1. Издърпайте незашития край на колана за носене ① по около 2 до 3 см. през металните закопчалки ②.
2. Изтеглете така колана за носене ① през отвора ⑤ под дръжката за носене, че катарамата ⑦ да сочи напред.
3. Пъхнете регулатора на колана ⑥ странично в колана за носене ①.
4. Издърпайте назад колана за носене ①, докато регулатора на колана ⑥ предотврати изпадането на колана за носене.
5. Изтеглете металните закопчалки ② върху зъбите ③ на долната страна на гръбната пръскачка, докато се чуе щракване при свързването. За хора служещи си с дясната ръка лоста на помпата ④ трябва да е отляво. В този случай пръскачката се обслужва с дясната ръка.

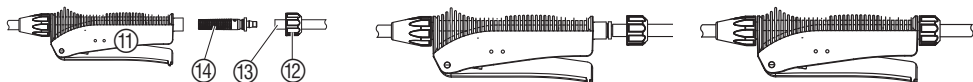


Монтаж на пръскачката:



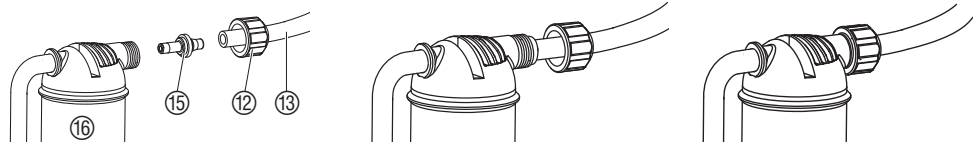
Монтаж на пръскачката върху ръкохватката:

1. Пъхнете пръскачката 9 до ограничителя в ръкохватката 11. При това внимавайте за правилното положение на O-пръстена 10.
2. Завийте на ръка (не използвайте клещи) пръскачката 9 върху ръкохватката 11.



Монтаж на ръкохватката към маркуча:

3. Придвижете съединителната гайка 12 върху маркуча 13.
4. Пъхнете филтъра 14 в ръкохватката 11.
5. Придвижете маркуча 13 върху филтъра 14.
6. Завийте на ръка (не използвайте клещи) маркуча 13 със съединителната гайка 12 върху ръкохватката 11.

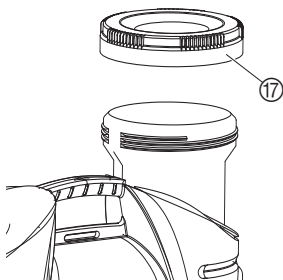


Монтаж на маркуча към помпата:

7. Придвижете съединителната гайка 12 върху маркуча 13.
8. Пъхнете съединителната част 15 в помпата 16.
9. Придвижете маркуча 13 върху съединителната част 15.
10. Завийте на ръка (не използвайте клещи) маркуча 13 със съединителната гайка 12 към помпата 16.

4. Обслужване

Пълнене на резервоара:



1. Добре разбъркайте течността за пръскане.
2. Развийте капака на резервоара 17.
3. Напълнете течността за пръскане макс. до най-високата точка на маркировката (12 литра).
Моля, спазвайте правилата за безопасност и правилната дозировка съгласно данните на производителя на средството за пръскане.
4. Завийте на ръка отново капака на резервоара 17 (не използвайте клещи).

Торене с универсална тор GARDENA Арт. 8303 на открито:

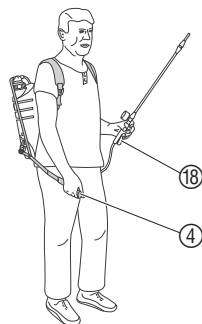
При торене на листа и млади растения:

1/2 капачка на 5 литра вода

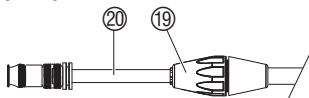
При торене на корени:

1 капачка на 5 литра вода

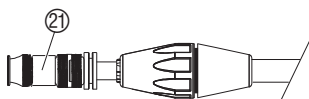
Разпръскване на течността за пръскане:



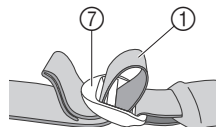
Регулировка на пръта за разпръскване:



Настройка на струята за разпръскване:



1. Закопчайте гръбната пръскачка на гръба.
2. Регулирайте в зависимост от личните нужди дължината на коланите за носене ① с помощта на катарамите ⑦.



Съшития край на колана за носене е вече фабрично прекаран в катарамите ⑦.

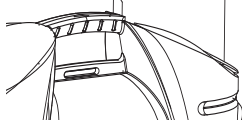
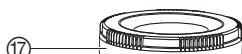
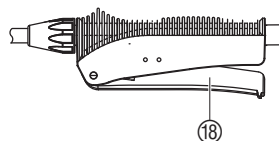
3. Многократно (около 7 – 9 пъти) натиснете надолу лоста на помпата ④ докато лоста стане твърд при натискане и оказва съпротивление.
4. Натиснете бутона за налягане ⑮ при ръкохватката. *Течността за пръскане се разпръсква.*
5. Пуснете бутона за налягане ⑮ при ръкохватката. *Процесът на разпръскване се прекъсва.*
1. Освободете съединителната гайка ⑲.
2. Изтеглете пръта за пръскане ⑳ до желаната дължина.
3. Затегнете отново съединителната гайка ⑲.

Струята за разпръскване може да се регулира от струя с голяма плътност (отворена дюза) до фина разпръскваща мъгла (затворена дюза).

→ Отворете или затворете дюзата ㉑ съобразно желаната струя за разпръскване.

5. Техническо обслужване

Почистване на гръбната пръскачка:



Цялостна проверка:

Гръбната пръскачка трябва да бъде почиствана след всяка употреба.

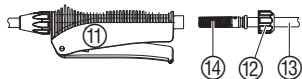
1. Натиснете бутона за налягане ⑮ при ръкохватката и изпуснете налягането през пръта за разпръскване.
2. Развийте капака на резервоара ⑰ и основно почистете при външно замърсяване зоната на резбата и резбовия О-пръстен ㉒.
3. Почистете в бистра вода входния филтър ㉓ и капака на резервоара ⑰.
4. Изпразнете резервоара и го напълнете с бистра вода (при необх. допълнете почистващо средство).
5. Промийте гръбната пръскачка. *Клапаните и дюзите се почистват.*
6. Оставете гръбната пръскачка отворена за да изсъхне.

Не изхвърляйте остатъчните течности в канализацията. За целта се обърнете към комуналната служба по чистотата.

Ние препоръчваме след 5-годишна употреба на гръбната пръскачка извършването на цялостна проверка – найдобре от сервиз на GARDENA.

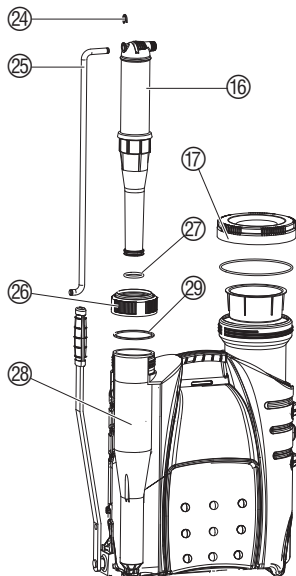
6. Отстраняване на повреди

Почистване на филтъра в ръкохватката:



1. Развийте съединителната гайка ⑫, извадете маркуча ⑬ с филтъра ⑭ от ръкохватката ⑪.
2. Почистете филтъра ⑭ под течаща вода.
3. Монтирайте отново ръкохватката (виж 3. Монтаж „Монтаж на ръкохватката към маркуча“).

Почистване на помпата:



Когато след почистване на гръбната пръскачка помпата не създава налягане, трябва да бъде почистена помпата.

1. Извадете предпазния пръстен ②④ (напр. измъкнете с отвертка) и шарнирния лост ②⑤ от помпата ①⑥.
2. Развийте съединителния пръстен ②⑥ и извадете помпата ①⑥.
3. Проверете О-пръстена на помпата ②⑦ и при необх. го заменете.
4. Извадете вътрешната част на помпата ②⑧ и уплътнението ②⑨.
5. Почистете с вода (и средство за почистване) всички детайли на помпата и уплътненията.
6. Сглобете отново помпата в обратна последователност.

Внимавайте, при сглобяването на помпата да поставите правилно помпените уплътнения при монтажа и да не бъдат смачкани.

Повреда

Възможна причина

Отстраняване

Помпата не създава налягане

Клапана на капака на резервоара е задръстен.

→ Почистете капака на резервоара.

Връзките на маркуча към помпата и ръкохватката не са уплътнени.

→ Затегнете връзките на маркуча при помпата и ръкохватката.

Помпеният О-пръстен ②⑦ на помпата не е уплътнен.

→ Почистете помпата и проверете или сменете помпения О-пръстен ②⑦ на помпата.

Въпреки налягането гръбната пръскачка не пръска или само с лоша разпръскваща струя

Задръстена дюза.

→ Почистете дюзата.

Задръстен филтър ①④ в ръкохватката.

→ Почистете филтъра в ръкохватката.

Трудно развиване при отваряне на резервоара

Твърде ниско налягане на резервоара, защото е задръстен клапана при капака на резервоара ①⑦.

→ Почистете капака на резервоара ①⑦.



При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

7. Сваляне от експлоатация

Съхраняване на гръбната пръскачка:

Гръбната пръскачка трябва да бъде съхранявана на място недостъпно за деца.

→ За съхраняване, развийте капака на резервоара, почистете гръбната пръскачка (виж **5. Техническо обслужване**) и поставете на защитено от замръзване място.

8. Доставка на аксесоари

GARDENA конус за унищожаване на плевелите GARDENA адаптор	Предотвратява отвяването на разпръсквания препарат.	Арт.-№ 894 Арт.-№ 884-00.610.00
GARDENA комплект уплътнения	За смяна на всякакви уплътнения.	Арт.-№ 884-00.901.00
GARDENA Viton-комплект уплътнения	За разпръскване на особено агресивни течности.	Арт.-№ 884-00.902.00

Доставяните аксесоари могат да бъдат закупени от сервиз на GARDENA.

9. Технически данни

Макс. обем	12 л.
Мин./макс. дължина на тръбата с дюзата	60 / 100 см.
Дължина на маркуча	125 см.
Допустимо работно налягане	3 bar
Допустима работна температура	35 °C

10. Сервиз / Гаранция

Гаранция:

Фирма GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на продажба). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия:

- Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.

- Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уреда.

Износващите се части помпено уплътнение и лагерна връзка на лоста на помпата са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца / продавача.

Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервизната фирма изписан на обратната страна.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomainā ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1490 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Agra Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 88 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsas.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg1-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA/Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tel. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ./μτ Ηφαίστου 33Α
Βί. Πλ. Κορωτίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJIKUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.rumzogo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-PRV PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 8253 2277
shying@hyram.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel.: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casay y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

0884-20.960.08/1212

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D- 89070 Ulm
http://www.gardena.com